

El arte de la fuga

A arte da fuga

André Tecedeiro

Edición bilingüe

Traducción de Susana Abrantes Pereira,
Inmaculada Carmona Pérez y Antonio M.
Castaño Fernández

*Escapa quien alcanza a ver
un punto más adelante.*

*Como si estando aquí
Ya estuviese más allá.*

André Tecedeiro, una de las voces más relevantes de la última poesía portuguesa, construye *El arte de la fuga* a partir de la memoria de prisioneros célebres y anónimos que se rebelaron contra sus grilletes. Desde Hugo Grocio, encarcelado por sus escritos religiosos y fugado en una maleta de libros, a Harriet Tubman, esclava afroamericana que escapó de su plantación y ayudó luego a escapar a otros cientos. Desde la escuela de gladiadores en Capua, actual Campania, en la que se formó Espartaco, a Dias Lourenço, militante comunista portugués que demostró que era posible escapar de la terrible fortaleza de Peniche.

En estos poemas vive el dolor del encierro, pero también la rabia luminosa de la evasión. Las palabras de Tecedeiro, ligeras como la carrera de quien se fuga, son un ejercicio de resistencia, una amenaza para los carceleros: si hay prisión, hay huida.

El autor

André Tecedeiro es un poeta portugués nacido en 1979.

Es licenciado y máster en Artes Plásticas y Psicología y ha trabajado durante quince años como artista plástico. Ha publicado siete libros de poesía en Portugal, Brasil y Colombia, entre los que se encuentra *A axila de Egon Schiele* (Porto Editora, 2020), recomendado por el Plan Nacional de Lectura del Gobierno portugués. Está representado en más de veinte revistas literarias y antologías. Sus poemas han sido traducidos al inglés, español, catalán, griego y esloveno. Fue autor invitado en la Feria Internacional del Libro FilBo22 de Bogotá (Colombia). Para teatro, ha escrito *Joyeux Anniversaire* (Teatro Meia Volta, 2021); *Desfazer* (Ao Cabo Teatro - Projeto PLA-TÔ, 2021) y *O Ensaio* (Projeto PANOS, TNDMII, 2023).

André es una persona trans y un activista por la visibilidad de la diversidad de género.



El arte de la fuga

André Tecedeiro

Edición bilingüe español-portugués
Traducción de Susana Abrantes Pereira,
Inmaculada Carmona Pérez y Antonio M.
Castaño Fernández

Colección: Centella

Género: poesía

Páginas: 76

Formato: 16 cm x 10 cm

Precio: 10 euros

Fecha de publicación: mayo de 2023

ISBN: 978-84-949223-8-1



www.episkaia.org



9 788494 922350